



普希金

抒情诗选

〔俄〕普希金 著 汪剑钊 译



中华书局

普希金 抒情诗选

〔俄〕普希金 著 汪剑钊 译



中華書局

图书在版编目(CIP)数据

普希金抒情诗选/(俄)普希金著;汪剑钊译. - 北京:
中华书局, 2005

ISBN 7-101-04265-1

I. 普… II. ①普…②汪… III. 抒情诗-作品集-
俄罗斯-近代 IV. I512.24

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2004)第 047560 号

-
- | | |
|------|--|
| 书 名 | 普希金抒情诗选 |
| 著 者 | (俄)普希金 |
| 译 者 | 汪剑钊 |
| 责任编辑 | 许旭虹 |
| 出版发行 | 中华书局
(北京市丰台区太平桥西里 38 号 100073)
http://www.zhbc.com.cn
E-mail: zhbc@zhbc.com.cn |
| 印 刷 | 北京瑞古冠中印刷厂 |
| 版 次 | 2005 年 1 月北京第 1 版
2005 年 1 月北京第 1 次印刷 |
| 规 格 | 开本/850×1168 毫米 1/32
印张 12 $\frac{1}{4}$ 字数 130 千字 |
| 印 数 | 1-4000 册 |
| 国际书号 | ISBN 7-101-04265-1/I·556 |
| 定 价 | 25.00 元 |
-

目 录

1813

致娜塔丽娅·····	1
------------	---

1814

理智和爱情·····	6
致一位吸鼻烟的美女·····	7
哥萨克·····	9
经验之谈·····	12
拉伊莎向维纳斯呈献明镜·····	14
极乐·····	14
宴饮的大学生·····	19
致尼·格·罗蒙诺索夫·····	24
皇村回忆·····	25
浪漫曲·····	33
丽达(康塔塔)·····	36

1815

致娜塔莎·····	40
水和酒·····	41
致李锡尼·····	42
致巴丘什科夫·····	46
梦想家·····	48

我的遗嘱(致朋友们)·····	52
墓志铭·····	55
阵亡的骑士·····	56
玫瑰·····	58
是的,我曾经幸福过·····	58
泪·····	59
致玛·安·德尔维格男爵小姐·····	60
阿那克利翁之墓·····	62
致一位画家·····	64
给她·····	65

1816

即兴致奥加廖娃·····	67
窗·····	67
秋天的早晨·····	68
真理·····	70
哀歌·····	71
月亮·····	72
歌手·····	73
致摩耳甫斯·····	74
恋人的话语·····	75
心愿·····	75
致友人·····	76
欣喜·····	77
致玛莎·····	78
祝酒辞·····	79
阿那克利翁的酒杯·····	81
梦醒·····	82

致卡维林	84
哀歌	85
致一位年轻的寡妇	87
无所信仰	89
致德尔维格	93
致丽达的信	95
题纪念册	96
题伊利切夫斯基的纪念册	96
医院墙壁上的题词	98
题普辛的纪念册	98
致书信	99
梦境	99
她	100
老人(译自马洛)	101
致黛丽娅	101
黛丽娅	102
酒窖	104
好奇者	105
凉亭上的题词	105
诗匠的墓志铭	106
你的和我的	106
别了,忠实的橡树林	107
致奥加廖娃(大主教曾赠送她自家花园 的果实)	108
致——	109
不曾到过异邦却心存向往	110
致她	111
自由颂	112

致高莉金娜公爵夫人(并赠以《自由颂》)··· 117

1818

- 何时能再度握紧这只纤手····· 118
康复····· 119
题茹科夫斯基的肖像····· 120
致一位幻想家····· 121
致纳·普柳斯科娃····· 122
墓志铭····· 123
致一位魅惑的女郎····· 124
致恰达耶夫····· 125

1819

- 致奥·马松····· 127
多丽达····· 128
乡村····· 129
未完成的画作····· 132
美人鱼····· 132
幽居····· 135
欢宴····· 136
皇村····· 136
在小树林旁····· 137
献给托尔斯泰的诗篇····· 139
复活····· 140
不久以前····· 141
一切是幻影····· 142
亲爱的朋友····· 143

1820

致多丽达·····	144
咏科洛索娃·····	144
我熟悉战斗·····	145
致丽拉·····	146
我的·····情诗·····	146
命名日·····	147
题索斯尼茨卡娅的纪念册·····	147
致巴枯宁娜·····	148
忠告·····	148
你和我·····	149
白昼的星辰黯淡了·····	150
唉！为什么她闪现的是·····	152
致——·····	153
我不惋惜你们，我春天的岁月·····	154
黑色披巾·····	155
海中神女·····	157
飞驰的云团逐渐变得稀薄·····	157

1821

陆地与海洋·····	159
镜前美人·····	160
缪斯·····	160
我再也不会有什么期待·····	161
少女·····	162
致尤列耶夫·····	163
致卡捷宁·····	164
谁见过那地方·····	165
狄奥尼娅·····	167

我很快将沉默·····	168
我的朋友,逝去岁月的踪迹已被我遗忘·····	169
一位青年的墓·····	170
忠实的希腊女子·····	172
征兆·····	173
致友人·····	174
第十诫·····	175
请你们接受新的笔记本·····	176
这就是活泼而饶舌的缪斯·····	177
倘若您对温柔的美·····	178
温柔的朋友·····	178

1822

致朋友们·····	180
致一位希腊女郎·····	181
致一位异国女郎·····	183
神奇的往昔时光的女伴·····	184
致阿捷丽·····	185
囚徒·····	186
争吵吧,唠叨吧,傻瓜中的傻瓜·····	187

1823

小鸟·····	188
谁阻挡了你们·····	189
夜·····	189
我嫉妒你,大海勇敢的孩子·····	190
自幼我便抱着一个甜蜜的希望·····	191
恶魔·····	192
我是荒原上自由的播种者·····	193

你是否原谅我嫉妒的幻想·····	194
致玛·阿·高莉金娜公爵夫人·····	196
生命的大车·····	197
致弗·彼·戈尔恰科夫便函·····	198
致艾赫菲尔德·····	198
我们的心是多么任性·····	199

1824

一切已经结束·····	201
你肩负着什么使命·····	202
致海船·····	203
致大海·····	204
致巴赫齐萨拉宫的喷泉·····	207
葡萄·····	208
哦,玫瑰姑娘·····	209
夜晚的轻风·····	210
阴沉的白天消失了·····	211
北风·····	212
你憔悴而沉默·····	213
即便我赢得了美人的芳心·····	214
致一名儿童·····	215
爱上了丽莎真是可怕·····	216

1825

焚毁的书信·····	217
渴盼荣誉·····	218
致普·亚·奥西波娃·····	219
致罗德健科·····	220
致凯恩·····	222

假如生活欺骗了你	223
酒神之歌	224
原野上残留的鲜花	225
运动	225
夜莺和布谷鸟	226
友谊	227
冬天的黄昏	227
欲望的火在血液中燃烧	229
我姐妹的花园	229
风暴	230
我爱你莫名的朦胧	231
散文家和诗人	232
你怎么了	233
只有玫瑰枯萎了	234
在天空中	234

1826

致巴拉廷斯基	236
致济娜	236
在她祖国的蔚蓝天空下	237
致维雅泽姆斯基	238
表白(致阿·伊·奥西波娃)	238
先知	240
致叶·亚·季玛舍娃	242
答费·杜曼斯基	243
冬天的道路	243
致——	245
致奶妈	246
在大庭广众之下	247

1827

在西伯利亚的矿井深处	248
夜莺和玫瑰	249
有一枝神奇的玫瑰	250
致叶·尼·乌莎科娃(一)	250
致叶·尼·乌莎科娃(二)	251
三泓喷泉	252
阿利昂	252
天使	253
致基普连斯基	254
诗人	255
在靠近金色的威尼斯称雄的地方	256
1827年10月19日	257
护身符	257
春天啊,春天	259
我知道那地方	260

1828

TO DAWE, ESQ ^r	261
回忆	262
你和您	263
枉然的天赐,偶然的天赐	263
冰凉的风儿还在吹	264
她的眼睛(答维雅泽姆斯基公爵的诗作)	265
美人啊,请别当着我的面	266
肖像	267
挚友	267
预感	268
韵脚啊,悦耳的女友	269

乌鸦朝着乌鸦飞翔	272
华丽的城	273
箭毒木	273
答高多芙佐娃	276
小花	277
诗人和大众	278
我过去是怎样	281
婴儿的墓志铭	281
唉！爱情的话语喋喋不休	282
多么快速啊	283

1829

致伊·尼·乌莎科娃	284
驶近伊若雷的时候	285
征兆	286
赠狮身人面像附诗	287
夜幕笼罩着格鲁吉亚的山冈	288
致一位卡尔梅克女郎	288
顿河	290
旅途上的怨言	291
冬天，我们在乡下做什么	293
冬天的早晨	295
我爱过您	296
我们走吧	297
无论我漫步在喧闹的大街上	298
高加索	300
雪崩	301
卡兹别克山上的修道院	303
当你那青春的时光	303

题征服者的半身像	305
我曾经当过顿河的骑兵	305
叶莲娜,为什么如此胆怯	306

1830

独眼巨人	307
我的名字对你有什么意义	307
回答	308
在欢娱和闲散的无聊中	309
当我将你苗条的身躯	310
致诗人	312
圣母	313
魔鬼	314
哀歌	316
答无名氏	317
题《伊利亚特》的翻译	319
劳作	319
皇村的雕像	320
少年	320
聋子告聋子	321
诀别	321
少年侍从或十五岁	322
我在这儿	324
咒语	325
不眠之夜的诗章	326
英雄	327
为了遥远祖国的海岸	331
两名骑士相对着站立	332
茨冈	333

灌木在喧响·····	334
我们有两种情感出奇地相似·····	335

1831

回声·····	337
皇村学校的周年庆典·····	338
不,我并不看重狂乱的享受·····	340

1832

我们越是向前走·····	341
题阿巴梅列克公爵夫人的纪念册·····	344
美人儿·····	344
致——·····	345
题纪念册·····	346

1833

倘若不是朦胧的诱惑·····	347
秋(断章)·····	348
上帝啊,可别让我发疯·····	353
那涟漪一般起伏的积雪·····	355
小铃铛在叮当响·····	356

1834

时辰已到,我的朋友·····	357
我在悲伤的风暴中日趋成熟·····	357
我伤心地站在墓地中·····	358

1835

善妒的少女在悲泣·····	359
统帅·····	359

乌云	362
我又一次造访了	363
我原本以为	366
仿阿拉伯诗	366
哦, 贫困	367

1836

致一位艺术家	368
俗世的权力	369
我徒然逃到锡安山的峰顶	370
隐居的神父和贞洁的修女	370
我若有所思地徘徊在郊外	371
黄金与宝剑	373
为什么我对她神魂颠倒	373
哦, 不, 我并不厌倦生活	374
我为自己建起一座非人工的纪念碑	375

译后记	377
-----------	-----



致娜塔丽娅

我纯粹出于偶然才领悟，
丘比特是怎样的一只鸟；
激情的心儿已经被俘；
我必须承认，我堕入了情网！
幸福的时光已经飞逝，
从前，我不知道爱情的重负，
一味地生活和歌唱，
无论在剧院，还是在舞会上，
在游园会，还是在娱乐场，
我飘飘然，像一阵轻风；
我给可爱的女性
随意涂抹一幅漫画，
为的是把小爱神嘲弄；
但我的嘲笑徒劳无益，
最终，我本人也堕入情网，